Vyolans ak Aksidan Mòtèl nan Pòtoprens (2002-2017)

Depi 2002, *Komisyon Episkopal Nasyonal Jistis ak Lapè*, oubyen Komisyon Nasyonal Episkopal pou Lajistis ak Lapè (JILAP) ap kolekte enfòmasyon sou vyolans mòtèl. Chak rapò JILAP yo bay enfòmasyon sou ensidan vyolans mòtèl ki pase nan zòn metwopolitèn Pòtoprens lan. Yo mezire vyolans ak kantite moun yo anrejistre ki mouri chak mwa. Rapò sa yo pale sou moun ki mouri asasinen, menm jan ak moun ki mouri akoz lot bagay (egzanp, moun ki touye tèt yo, moun ki mouri nan aksidan machin, ak moun ki mouri se brigad ki touye yo).

Pou rive rasanble tout enfòmasyon sa yo, JILAP chita pale ak obsèvatè ki nan katye ozalantou Pòtoprens yo, ki swa te kontre avèk moun ki te wè sa ki te pase a e/oubyen ki ap fè yon evestigasyon endepandan sou lamò yo rapote a. Konsa tou, yo itilize jounal pou kapab jwenn plis enfòmasyon lè yo tande genyen yon moun ki mouri.

Done yo genyen ladan yo enfòmasyon ki sòti nan 63 rapò diferan ki sòti chak twa mwa, de 2002 a 2017, ki dokimante ensidan 10,086**.** Done sa yo se enfòmasyon ki pi konplè e enfòmasyon piblik la ka pi aksede ki disponib sou aksidan mòtèl nan Pòtoprens. Rapò estatistik ki bay detay sou kriminalite Polis Nasyonal ak Nasyon Zini pibliye yo, pa disponib piblikman. Nasyon Zini pibliye yon rapò peryodikman men se yon rapò global e ki pale sou yon peryòd tan detèmine. Pa egzanp, rapò jiyè 2017 la gen ladann 278 moun ki mouri nan zòn metwopolitèn Potoprens lan sou yon peryòd kat mwa ant premye mas a 30 jen. Tout rapò MINUSTAH yo disponib isit la: (http://www.un.org/en/peacekeeping/missions/minustah/reports.shtml).

Pwosesis tradisksyon an

Chak twa mwa, JILAP fè sòti yon rapò byen detaye sou vyolans mòtèl nan zòn metwopolitèn Potoprens lan. Chak nan rapò sa yo pale sou moun ki mouri, swa de koz natirèl oubyen de koz ki pa natirèl. Tout obsèvasyon yo gen ladan yo non viktim nan, koz lanmò a, katye kote yo jwenn kò a, ak nenpòt lòt enfòmasyon sou lanmò a. Paske tout rapò yo fèt an Kreyòl, tout te tradui an Anglè sou Google Tradiksyon. Si rapò a te fèt sou fòm PDF, yo konvèti li an dokiman Word nan lide pou kenbe estrikti rapò a lè yo antre li nan paj tradiksyon an. Aprè sa a, tout dokiman ki tradui yo konbine nan yon gwo dosye.

Varyab yo

Tout rapò JILAP yo gen ladan yo non viktim nan, koz lanmò a, katye kote yo jwenn kò a, ak nenpòt lòt enfòmasyon sou lanmò a. Si li posib, JILAP mete tou enfòmasyon sou laj ak pwofesyon viktim nan. Depi an 2012, JILAP te komanse kode sèks viktim yo. Nou ajoute yo varyab fiktif pou sèks viktim yo aprè peryod sa a, men pou ensidan ki pase avan sa a, yo kode yo N/A (Sepandan, paske non viktim yo disponib, moun ki vle itilize done sa yo a lavni kapab kode sèks viktim yo ankò nan komansman peryòd obsèvasyon an)

Remèsiman

Tout otè yo rekonesan pou soutyen jenere Akademi Folke Bernadette ak Sant Carr pou Politik Dwa de Lòm ak Sant Rockefeller pou Etid Latin Ameriken nan Invèsite Harvard te bay. Otè yo remèsye JILAP, Jocelyn Colas ak Lynn Selby paske yo te pataje rapò yo; Almathe Jean ak Pierre Anderson Soulouque pou tradiksyon ak asistans rechèch yo an Ayiti; Danielle Villa ak Laura Huber de Inivèsite Emory pou asistans yo nan rechèch la.

Dokiman ki enkli:

Diksyonè Anglè

Done an Anglè

Diksyonè Kreyòl Ayisyen

Done an Kreyòl Ayisyen